JUDY AND MARY-「おめでとう（恭喜）」（1996）

ずっと見てた夢を やっと手に入れたのね

一直以来的梦想 终于能够实现了啊

あたしもウレシイ! よかったネ

我也很高兴！ 太好了啊

こわれた人形を ずっと離せなくって

破烂的娃娃 一直寸步不离

2人ぼっちで ただ泣いてたわ あの頃は

那时候就只得我们两人在独自哭泣啊

おめでとう! 今日 太陽が見えなくなっても

恭喜啊！即使今天会因为看不见太阳

イヤっていうほど 言ってあげられるわ

而令你投来厌恶之词

ねぇ街は 今日も雨で 哀しみふくらむ

喂 今天这个城市也因为雨天而充满悲伤

ハサミをにぎって バラバラに切りきざむの

那就拿着剪刀哗啦啦地把它剪碎吧

2人で

我们一起

草のベッドに寝そべって ぬるいサイダーまわし飲み

躺在草堆之中 旋开不冷不热的汽水畅饮

何にでもなれる魔法をかけたはずなのに

就好像被施加了什么都能够实现的魔法

口数が少なくて 誤解もまぁ いろいろあるわ、

因为不爱说话 所以也有各种各样的误解啊

“それなりに生きる”ってどォいうこと?

“就以这种方式生存”是什么意思？

わからないわねぇ

不知道啊

おめでとう!今日 太陽が見えなくなっても

恭喜啊！即使今天会因为看不见太阳

イヤっていうほど 言ってやるんだから

而肯定会令你投来厌恶之词

あたしは まだ出口が 見えないトンネルくぐるの

我还在为找到出口而穿过那看不见的隧道

ユラユラ

摇摇晃晃

たまには思い出してよ あたしを

要不时地想起我啊

車 走らせてGO!GO! 恐い話に飛んでWAO!

开动汽车GO!GO! 飞向那些可怕的传说WAO!

“あれを越えたら 海が見えるよ!”

“如果穿越了它就能看到大海了啊！”

(Wow Wow Yeah!)

おめでとう! 今日 太陽が見えなくなっても

恭喜啊！即使今天会因为看不见太阳

イヤっていうほど 言ってあげられるわ

而令你投来厌恶之词

ねぇ街は 今日も雨で 哀しみふくらむ

喂 今天这个城市也因为雨天而充满悲伤

絵具をしぼって 虹色に塗りつぶそう

那就挤出颜料为它涂满彩虹的颜色吧

2人で

我们一起